

# HABACUC

**Yama nagkamchak  
Habacuc Yuusa urukamtai  
aminu ainatincha  
yaigkrattsum tusa timau**

**1** <sup>1</sup> Yuus chicham akatram etserin chikichik shuar Habacuc naartin puju jakua nu Yuusjai chichaak:

<sup>2</sup> “Yuusa, shuar magkartin aina nu, aminu ainatin mantamainak waitkarmainakai yaigkratkata tusan tuke untsu pujurjame, turasha ameka ii ainatinka yaigkrattsume.

<sup>3</sup> Shuar aina pegkerchau amajainak waitkasarti tusam tsagkamram nuna nekamain nekapeatsjai. Magkartamu, yaakat aina tsayamu, jianiamu tura maaniamu ainanuka pegkesha agkatsui ashi nugkanam awai.

<sup>4</sup> Chicham umiktina nunaka pegkesha uminatsui, tumaina asar shuar ainaka arantuniasarkesha inainatsui. Shuar tunaun takau aina nu, shuar tunaun takachu ainan waitkainawai,

apu chichaman iwarin aina nusha chichamnaka metek iwarainatsui”, tusa Habacuc Yuusan tinaiti.

**Habacuc timaun Yuus  
umiak shuar pegkerchau  
ainan waittan susamu**

<sup>5</sup> Tama Yuus chichaak: Chikich shuar aina urukainawak enentaimtusrum iistarma. Nitanka waittan wii suajai, nuna pachisar chikich aina ujamainakaisha atumka nekasapita tumain ainatsrume.

<sup>6</sup> Babilonianmaya suntar pegkerchau asar, chikicha nugke ainan atankiar nitanu amajsartasa ashi nugkanam yujau aina nuna senchimitikawartatjai. <sup>7</sup> Nu shuar ainanka ashamainak kurain ainawai.

Nitaka ememau asar pegkerchau ainan takainaksha, pegkerchauna takája tu enentaimchau ainawai.

<sup>8</sup> Nita caballori ainaka uun yawa nagkasau senchi tseken ainawai. Uun yawa shuar atsamunam puju

senchi kajen aina nuna nagkasau  
ainawai.

Tura chuag jakau tepaun wainak  
yaki jeashat

wekayat wárimas iyanna iman  
ainawai. <sup>9</sup>Babilonianmaya sun-  
tar ainaka nita weamunmagka  
shuari ainanka ashi ijinki wena-  
wai.

Tumaina asar pegkesha asham-  
kartuinatsui.

Tura nita shuar achika yarumtai  
ainaka yaikim

nukapea iman ainawai. <sup>10</sup>Iman  
asar apu ainanka

tura chikich shuar eme anentsa  
iitai

ainancha wishikainawai.

Yaakat pegmarmau aina nunaka  
pegke imanchau iyyainawai.

Yaikmin irumrar nui umak pujusar

yaaktanam wayainawai. <sup>11</sup>Nase  
senchi nasenteak

númi ainan ijinna iman ainawai.

Iman ainaksha nitak Yuusa iman  
anenmamaina

asar pegkerchau wenawai.

**Habacuc urukamtai yaintsum  
tusa Yuusan ataksha timau**

<sup>12</sup> Apu, ameka Yuus pegkermaitme,  
ameka tuke pujuwaitme,  
ameka israelita ainati ememat-  
taiyaitme.

Ametme ii ainatin ayamkartin-  
meka,

turasha yamaika ii pegker-  
chau takasu asaakrin waittan  
susarti tusam

Babilonianmaya suntar aina sen-  
chirtin amajsaume.

<sup>13</sup> Ameka shir pegkermaitme, iman  
asam

pegkerchaun taká pujuarti  
tusamka wakerichuitme.

Tura tunausha nakitnaitme.

Tumau asam pachiskeka inai-  
saipa,

nuiyasha shuar shir pegkerchau  
aina nu

maawarti tusamka ii imanisa  
pegkerchau takachu ainatinka  
tsagkamkartukaipa.

<sup>14</sup> Namak aina tura kuntin aina  
apuri atsurmau asa  
pachimnaik yujauwa numamtuk,  
ii israelita ainatinka amajkartu-  
sume.

<sup>15</sup> Turukrata asaakmin namak ney-  
lonjai, turachkursha  
redjai achitia numamtuk, Babilo-  
nianmaya shuar ainaka  
ii ainatinka yupichu achirmainaji.  
Ina turutmaina asar nitaka shir  
anenawai.

<sup>16</sup> Shuar namakramin aina,  
namakan nukap juuk irumraru  
asar  
nita redtri ainan, tura nita ney-  
lonri ainancha  
eme anentas iyyainawai.

Turuinak tagku ainan maa epe-  
nak ajamnaiyainawai,  
nuiyasha incienoncha epenawai.

<sup>17</sup> Redjai namak achitia numamtuk,  
¿Babilonianmaya shuar aina ina  
wait anentramtsuk mantamainaj  
nunaka

tuke mantamak pujuartata? tusa  
Habacuc Yuusan tinaiti.

**Habacuc seammaun  
Yuus umirkamu**

**2** <sup>1</sup>Ii waitamun pachisan amina  
ujaku asan,  
shuar wayawai tusa suntar  
waitin kuitamin yaki waka iima

ekemna numamtuk, Yuus yain-  
katpash tusan  
amina nakakun pujurtatjame,  
tusan timiajai.  
<sup>2</sup> Tusa tama Yuus wina chichar-  
tak:  
 Wii amina titatjam nu,  
 kaya tablaya numamtin najanam  
 shir wainka aujmain aarta.  
 Nu turam asamtai chikich  
 ainasha  
 yupichu aajsarti.  
<sup>3</sup> Wii tajam nu wári uminkashtin  
 akaisha aarta.  
 Turasha nuka tuke uminkatta-  
 wai.  
 Wii tajam nu wári uminchakai-  
 sha umamkesam nakasta.<sup>a</sup>  
<sup>4</sup> Wii amina aarta tusan tajam  
 nuka juwaiti:  
 “Shuar pegkerchau aina nuka  
 nitak eme anenmamin aina-  
 wai.  
 Turasha shuar wina nekaspapita  
 tusa turutaina nuka wina tuke  
 umirtuinawai”.  
 Tumaina asar nitaka jinacharta-  
 tui.<sup>b</sup>  
<sup>5</sup> “Shuar pegkerchau aina nu chi-  
 kich shuar ainan  
 vinon anamkar mainawai,  
 tura nitancha chikich aina mai-  
 nawai.  
 Shuarka ememau ainawai,  
 tumau asar ayamchau ainawai.  
 Nitaka chikich shuar ainajai  
 maanikar  
 nepetmakar nukap nugkan atai-  
 niartasa  
 wárimasar wu ainawai.  
 Turasha jakau matsamtai shuar  
 nukap jinakaisha

pimichua numamtuk,  
 shuar maatnaka inaimain neka-  
 penatsui”, tusa Yuus tinaiti.

**Yuus tumatnaiti tusa  
 timaun Habacuc aarmau**

<sup>6</sup> Turasha nita nepetkamu aina nu,  
 nitanka wishikrartatui.  
 Nuna turuinak nitan pachisar  
 kantamainak:  
 “Chikich shuar ainan waríri,  
 atumnauchu aig atum yarurka-  
 rum  
 wiakach jasrum pujarum  
 nunaka wait anentajrume  
 Yuus waittan atumnaka suram-  
 sattarme”.  
<sup>7</sup> Atum yuwimkamu aina  
 pachiachmau, kaunkartinaiti.  
 Tumawar akirkata tusa tura-  
 miartin ainawai.  
<sup>8</sup> Atumka shuar nukap  
 nugkanmaya aina ijinawait-  
 trume,  
 turasha ashi ijinachmau pujuina  
 nu,  
 atumnasha yamai ijitmattarme.  
 Nuna atumin turutmattarme  
 nuka,  
 atum nukap shuar wait anentsuk  
 ijinkurum,  
 nita yaaktari ainasha tsairamu  
 asar turutmattarme.  
<sup>9</sup> Atum, chikich shuar aina ijin-  
 kurum  
 waríri aina yarurkarum,  
 atum shuar aina wiakchamtika-  
 rum,  
 jutikan shir pujuschainjash tu  
 enentaimsarum  
 jea yumpuunmainchau pegker  
 jeamkarum pujarme,

<sup>a</sup> 2.3 2Pe 3.8-10, He 10.37    <sup>b</sup> 2.4 Ro 1.17, Gá 3.11, He 10. 37-38

- tumakrumincha chikich aina  
waitkasu asaakrumin  
atumnasha Yuus waittan suram-  
sattarme!
- <sup>10</sup> Atumka nukap shuar aina ijina  
asarum,  
atum shuar ainaka inatsakurme.  
Tura chikich shuar ainan ashi  
ijinatjai  
tusa tu enentaimrume,  
turasha Yuus atumin waittan  
suramuk ijitmattarme.
- <sup>11</sup> Yaakat pegmarmau aina,  
tura jea wiyagke ainajai  
atum pegkerchau takasmau  
ainan pachisar shuara numam-  
tuk chichartatui.
- <sup>12</sup> Atum, shuar ijinkurum  
tura nita waríri kasamkamu  
ainajai  
yaakat iwarkarum pujakrumna-  
sha  
atumnaka Yuus waittan suram-  
sattarme.
- <sup>13</sup> Atum takasurum nuka  
atumka antrarum takasurme.  
Atum takasmau aina nunaka  
Yuus ashi ekeemartatui.
- <sup>14</sup> Entsa nayantsanam  
aimnauwa numamtuk,  
ashi nugkanmaya shuar aina  
Yuus senchirtina nuna nekawar-  
tin ainawai.
- <sup>15</sup> Atumka shuar atumi nugken tiju  
matsamin aina vino drogajai  
pachimra  
a akuarum anamkarum misu  
jasmatai  
wainkamu asar natsamainawai,  
nu tumau asaakrumin Yuus  
atumnaka  
waittan suramsattarme.
- <sup>16</sup> Atumka eme anentamka achat-  
tarme,

- chikich shuar aina anamkarum  
misu jasarmatai  
kati mushuke tsupirkachmau  
waitkamu asar  
natsamainawai. Nu tura asaa-  
krumin  
Yuus atumnasha imanchauch  
amajtamas inatsatmaktatrome.
- <sup>17</sup> Nain Líbano tutainmaya  
kuntin aina, tura shuar ainasha  
ijinawaitrome.  
Nu tura asarum atumsha  
tumasrumek waitat juakrum  
jinattarme.
- <sup>18</sup> ¡Ina yuusri atii tusa shuar  
najanamua nuka pegkesha yain-  
matsrume!  
Ina yuusri atii tusa najanamun  
juwaiti Yuuska tusa tauka wai-  
trawai.
- <sup>19</sup> Yuus atii tusa numijai,  
turachkursha kayajai najanamu,  
tura orojai turachkursha jiru  
plata tutajjai  
ukatkamu akusha, chichachu  
tura iwákchau  
wainiyatrum chicharkurum:  
“¡Shintarta! ¡Nantakta! tusarum  
tau asarum  
waitat jukittarme”.
- <sup>20</sup> Turasha Yuuska nina pujutairi  
pegkera  
nui pujawai:  
¡Ashi nugkanmaya shuar ainaka  
nina emtin  
chichatsuk pujusarti!

### Habacuc kantamamu

**3** <sup>1</sup> Habacuc Yuusan chicharuk  
jutikas tinaiti.

<sup>2</sup> Apuru, amina pachitmas chi-  
chainamun,  
tura ame turamuram ainan  
antuku asan,

amina eme anentsan ememat-  
 jame.  
 Ina uuntri aina yaunchuk yai  
 jakuitam  
 turusmek yamai ii ainatin kajer-  
 kartuku akumsha  
 wait anenkaturam yaigkratkata.  
<sup>3</sup> Ina Yuusri pegkermeka ametme,  
 Temánumia winame,  
 nain Paránumia winame.  
 Amina imantrumka ashi  
 nayaimpinam awai,  
 ashi nugkanam aminka emema-  
 tramainawai.  
<sup>4</sup> Pem etsanna numamtuk  
 etsantram tsaaptin jasam winit-  
 naitme.  
 Pem etsanna numamtuk amina  
 uwejminia  
 winchamtin etsantar jintinaiti.  
<sup>5</sup> Ame taatin tsawam jeakaigka  
 shuar aina jatan achimakar  
 nukap jartinaiti.  
 Tumainak nukap shuar aina jina-  
 wartinaiti.  
<sup>6</sup> Ame taam nuig pujakminka  
 nugka urkatnaiti,  
 ame iiyamka shuar ainaka  
 ashramainak kurainiartinaiti.  
 Nain yaki wajaku aina,  
 tura nain yaki wajakchau aina-  
 sha  
 yumpuntrartinaiti.  
 Turasha amina chichamrumka  
 tuke atinaiti.  
<sup>7</sup> Cusánumia aina waitu pujui-  
 nan wainkamjai.  
 Tura Madiánumia ainancha  
 senchi sapijmainak kura pujui-  
 nan wainkamjai.  
<sup>8</sup> ¿Apu, entsa aina kajerkatnu-  
 kaitam?  
 ¿Apu, nayants ainasha senchi  
 kajerkatnukaitam?

¿Tuma asamek caballo ainanam  
 entsamkam  
 niuya maaniaku wekatai carreta  
 ainanam egkemrattam?  
<sup>9</sup> Shuar maaniatssa flechari ainan  
 umina  
 numamtuk, amina shuarum aina  
 nepetkittsam umintsaume.  
 Nugka ainanmaya entsa jiniarti  
 tusam tinaitme,  
 tusa timau asa entsa aina nug-  
 kanmaya jintrauwaiti.  
<sup>10</sup> Nain aina amina waitmakar  
 urkartinaiti,  
 yumi shir senchi yutuktinaiti.  
 Tura nayantsasha senchi tsuka-  
 teak uuttinaiti.  
<sup>11</sup> Ame winakum pem etsanna  
 numamtuk,  
 etsantram winau asaakmin,  
 etsa tura nantusha etsantrachar-  
 tinaiti.  
<sup>12</sup> Ame kajeakmeka ashi nugkanam  
 wekasatnaitme,  
 tura shir senchi kajekmeka  
 nugka uunnumia shuar  
 ainasha nepetkatnaitme.  
<sup>13</sup> Aminu aina,  
 tura apu atii tusam ame etegka-  
 waitam  
 nusha yaigtasam taatnaitme.  
 Shuar pegkerchau aina nuna  
 apuri  
 ame nepetkam nina takatairijai  
 emegkaktinaitme.  
<sup>14</sup> Ii ainatin ayamrumamaintri  
 atsuru iturmainait  
 numamtuk, ashi ijinami tusar  
 flecha ainan jukiar  
 nase senchi nasenna numamtuk,  
 caballo ainanam  
 entsamkar jatetmakartinaitji.  
 Turasha nita apurigka ame nita  
 flecharijaig maatnaitme.

- <sup>15</sup> Caballonam entsamka weka-  
maina numamtuk,  
ashi entsa aina nuna nagkasau  
nayants  
kuna nui pachinkam wekasat-  
naitme.
- <sup>16</sup> Nu ainan ashi antukmiajai,  
tuman ashamakun wenersha  
tura ashi iyashrujai kuragmiajai,  
tumakun ashi iyashruin kaka-  
mainchau jasmiajai.  
Turasha ina waitkarmainaj nu  
tsawan jeamtai ame waitat  
susartin asaakmin  
wika nuna umamkesan nakajai.
- <sup>17</sup> Higo aina nerenachkaisha,

- uva aina nerenachkaisha,  
olivo aina nerenachkaisha,  
ina ajari ainanam árak aina  
nerenachkaisha,  
nuiyasha vaca aina tura oveja  
ainasha atsurtamkurincha,
- <sup>18</sup> ame wina uwemtikrin asaakmin  
shir aneasan tuke ememattat-  
jame.
- <sup>19</sup> Wina Yuusru,  
ame winaka senchimtikrame,  
jápa senchi wekaina iman amaj-  
tame,  
tura nain ainanmasha uweka-  
teame, tusa Habacuc Yuusan  
tinaiti.